

ESTRATTO



Volume 24 - Numero 1  
Gennaio 2011  
ISSN 0394-9303

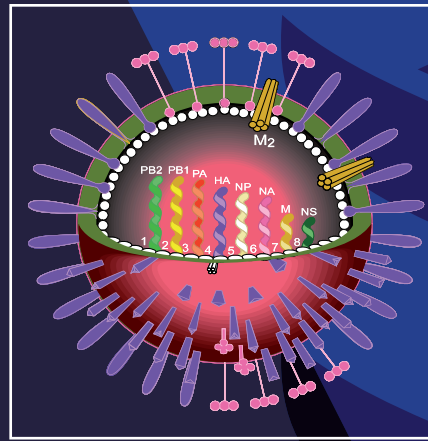
# Notiziario

dell'Istituto Superiore di Sanità

**Dalla rete NECOBELAC  
nasce la Dichiarazione di Bogotà**

P. De Castro, D. Marsili, E. Poltronieri

Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in abbonamento postale - 70% - DCB Roma



www.iss.it

## DALLA RETE NECOBELAC NASCE LA DICHIARAZIONE DI BOGOTÀ



Paola De Castro, Daniela Marsili ed Elisabetta Poltronieri  
Settore Attività Editoriali, ISS

**RIASSUNTO** - Il Progetto europeo NECOBELAC (NETwork of COLlaboration Between Europe and Latin American Caribbean countries), coordinato dall'Istituto Superiore di Sanità (ISS), ha recentemente prodotto la Dichiarazione di Bogotà, in cui sia i partner di progetto che i rappresentanti latino-americani di istituzioni che operano nell'ambito della salute pubblica, si impegnano a stimolare un miglioramento della qualità della scrittura scientifica e a promuovere politiche pubbliche in favore dell'accesso aperto alle pubblicazioni.

**Parole chiave:** salute pubblica; pubblicazioni; cooperazione internazionale; Europa; America Latina

**SUMMARY** (From the NECOBELAC network the Declaration of Bogotà is born) - The European project NECOBELAC (NETwork of COLlaboration Between Europe and Latin American Caribbean countries), coordinated by the Istituto Superiore di Sanità (ISS), has recently produced the Declaration of Bogota, in which both the project partners and the representatives of Latin American institutions working in public health, commit themselves to stimulate the actions to improve the quality of scientific writing and develop public policies to promote open access to publications.

**Key words:** public health; publications; international cooperation; Europe; Latin America

paola.decastro@iss.it

Il Progetto europeo NECOBELAC (NETwork of COLlaboration Between Europe and Latin American Caribbean countries), coordinato dall'Istituto Superiore di Sanità (ISS) nell'ambito del Settimo Programma Quadro (Science in Society) della Commissione Europea (1, 2), ha il duplice obiettivo di migliorare la produzione e la diffusione delle informazioni prodotte in sanità pubblica e di promuovere la collaborazione tra le istituzioni europee e quelle latino-americane. Il Progetto ha durata triennale ed è stato avviato nel febbraio 2009.

Nell'ambito delle attività di NECOBELAC, è stata recentemente firmata la Dichiarazione di Bogotà. Essa scaturisce dal Corso internazionale di formazione per formatori, svoltosi a Bogotà (Colombia) il 9-11 novembre 2010, sulle tematiche del processo editoriale e della pubblicazione in open access dei risultati della ricerca in salute pubblica. La Dichiarazione nasce dal contributo di rappresentanti di istituzioni latino-americane che hanno partecipato all'incontro formativo e dei partner europei e latino-americani del Progetto ([www.necobelac.eu/courses/ModsBogotaNov2010Eng.php](http://www.necobelac.eu/courses/ModsBogotaNov2010Eng.php)).

Nell'ambito delle attività formative di NECOBELAC e, in particolare, dei corsi per formatori che si svolgono sia in Europa (Italia, Spagna, Portogallo, Regno Unito) sia in America Latina (Brasile, Colombia, Argentina, Messico), il corso di Bogotà ha visto la partecipazione di rappresentanti di istituzioni che operano nel campo della salute pubblica di sette Paesi latino-americani: Argentina, Cile, Colombia, Cuba, Ecuador, Messico, Perù. Il loro forte interesse per le finalità del Progetto, così come per la metodologia didattica adottata (due livelli di formazione: corsi per formatori e conseguenti corsi di formazione a livello locale) e per la sua potenzialità e capacità d'impatto sia in America Latina sia in Europa, si è tradotto nel contributo finalizzato al concepimento della Dichiarazione di Bogotà.

La rete NECOBELAC si sta allargando e ne fanno attualmente parte istituzioni e persone di quattro Paesi europei (Italia, Spagna, Portogallo, Regno Unito) e di 11 Paesi latino-americani (Brasile, Colombia, Argentina, Messico, Cile, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Perù, Uruguay, Venezuela) ([www.necobelac.eu/Surveys/survey-respondents-2009.php?la=en#Argentina](http://www.necobelac.eu/Surveys/survey-respondents-2009.php?la=en#Argentina)). ▶



Un momento del lavoro di gruppo durante il Corso NECOBELAC di Bogotà (9-11 novembre 2010)

Nel testo della Dichiarazione è enunciato l'impegno della rete NECOBELAC a promuovere la formulazione e l'adozione di politiche pubbliche in favore della diffusione illimitata della produzione scientifica, a stimolare la qualità della scrittura scientifica, nonché a sostenere l'accesso aperto alla produzione scientifica nei Paesi di appartenenza. Per un'ampia diffusione della Dichiarazione in Italia e, in particolare, presso le istituzioni che hanno partecipato al corso di formazione per formatori NECOBELAC di Roma (18-20 ottobre 2010), è qui pubblicata la Dichiarazione di Bogotà. Lo scopo è di portare a conoscenza di una vasta comunità di operatori di salute pubblica l'impegno condiviso di istituzioni di Paesi europei e latino-americani che operano anche attraverso la rete NECOBELAC a favore delle finalità del Progetto.

Siriporta di seguito il testo completo del Documento, incluso l'invito ad aderire alla Dichiarazione rivolto ai partecipanti dei precedenti corsi NECOBELAC di formazione di Roma e di São Paulo (Brasile).



La firma della Dichiarazione di Bogotà



Foto di gruppo dei partecipanti al corso di formazione NECOBELAC di Bogotà

Tutto ciò al fine di contribuire a realizzare un cambiamento culturale frutto del superamento di barriere geografiche ed economiche alla diffusione della conoscenza scientifica in salute pubblica a livello globale. La diffusione della Dichiarazione di Bogotà è promossa in particolare in America Latina con la pubblicazione, sulla Newsletter della Biblioteca Virtual en Salud (BVS) della Pan American Health Organization (PAHO/WHO), del rapporto delle attività del Progetto NECOBELAC svolte in Colombia (<http://espacio.bvsalud.org/boletim.php?articleId=11152306201031>) (3) (Newsletter VHL, 23 de noviembre, 2010, No. 094 in spagnolo, portoghese e inglese), nonché sul sito web dell'Open Access Directory ([http://oad.simmons.edu/oadwiki/Declarations\\_in\\_support\\_of\\_OA#2010](http://oad.simmons.edu/oadwiki/Declarations_in_support_of_OA#2010)), oltre che sul sito web del Progetto NECOBELAC, nelle quattro lingue del Progetto - inglese, spagnolo, portoghese, italiano ([www.necobelac.eu/documents/Bogota%20Declaration\\_4\\_Languages.pdf](http://www.necobelac.eu/documents/Bogota%20Declaration_4_Languages.pdf)). ■

#### Riferimenti bibliografici

1. De Castro P, Marsili D, Poltronieri E. NECOBELAC, un Progetto europeo per favorire la diffusione di informazioni scientifiche nel settore della salute pubblica. *Not Ist Super Sanità* 2009;22(4):3-6.
2. De Castro P, Poltronieri E, Marsili D, et al. NECOBELAC, a European project to promote the diffusion of scientific information in public health. *European Science Editing* 2009;35(3):81-2.
3. De Castro P, Marsili D, Poltronieri E. Training in scientific writing and open access publishing in Europe and Latin America. Common goals in different scenarios. In: 12. *EAHIL Conference. Discovering new seas of knowledge. Technologies, environments and users in the future of health libraries*. Lisbon (Portugal), June 14-18, 2010.



Proyecto NECOBELAC

Curso internacional de formación de capacitadores NECOBELAC en Colombia  
Bogotá – Colombia 9 – 11 de Noviembre del 2010

## DICHIARAZIONE DI BOGOTÀ'

Nel contesto delle iniziative internazionali a favore dello sviluppo globale della conoscenza, il progetto NECOBELAC rafforza la cooperazione tra Europa, America Latina e Caraibi per promuovere la diffusione dell'informazione scientifica in salute pubblica, con il proposito di contribuire al miglioramento della qualità della vita e dello sviluppo delle popolazioni. Questo progetto opera attraverso l'organizzazione e la realizzazione di corsi di formazione, con il fine di migliorare la produzione e la qualità dei documenti scientifici e aumentare la visibilità e la disponibilità dei risultati della ricerca, sostenendo le iniziative a favore dell'accesso aperto.

Le diverse esperienze dei partner europei e latinoamericani coinvolti nel progetto costituiscono la base attivarsi al fine di realizzare un programma di formazione attiva per lo sviluppo di politiche e iniziative a livello regionale, nazionale e locale, in favore dell'accesso aperto.

Nei giorni 9-11 Novembre 2010 si è tenuto a Bogotà (Colombia) il Corso Internazionale di formazione per formatori NECOBELAC. I partner di progetto in rappresentanza di istituzioni europee (Italia, Spagna, Portogallo, Regno Unito) e latinoamericane (Brasile e Colombia) e i partecipanti del corso di formazione di Bogotà in rappresentanza di istituzioni accademiche e di salute pubblica di Argentina, Cile, Colombia, Cuba, Ecuador, Messico e Perù, in accordo con gli obiettivi del progetto NECOBELAC, si impegnano a :

- 1) Promuovere la formulazione e l'adozione di politiche pubbliche in favore della disponibilità illimitata della produzione scientifica;
- 2) Stimolare e promuovere la qualità della scrittura scientifica;
- 3) Promuovere l'accesso aperto alla produzione scientifica nelle rispettive Nazioni.

I partecipanti al corso di formazione NECOBELAC si impegnano a replicare questa esperienza formativa nelle istituzioni dei propri paesi. I partner del progetto NECOBELAC si impegnano a fornire consulenza e strumenti idonei a raggiungere gli obiettivi citati.

Affinché l'azione del progetto possa realizzarsi efficacemente e contribuire al cambiamento dei modelli di diffusione dell'informazione scientifica in salute pubblica, si richiede l'appoggio e la cooperazione dei governi e delle istituzioni Europee e dell'America Latina e dei Caraibi, per lo sviluppo della conoscenza a livello globale.

Bogotà, 11 novembre 2010

*La Dichiarazione NECOBELAC di Bogotà è stata approvata da tutti i partner del progetto europeo NECOBELAC e firmata dai partecipanti al Corso di formazione NECOBELAC per formatori di Bogotà (9 – 11 novembre 2010), provenienti da istituzioni dei seguenti paesi: Argentina, Cile, Colombia, Cuba, Ecuador, Messico, Perù, e dai partner del progetto NECOBELAC presenti nel Corso suddetto. I partecipanti ai precedenti Corsi di formazione NECOBELAC di São Paulo (Brasile, 13-15 Aprile 2010) e di Roma (Italia, 18-20 ottobre 2010) possono aderire a questa Dichiarazione.*